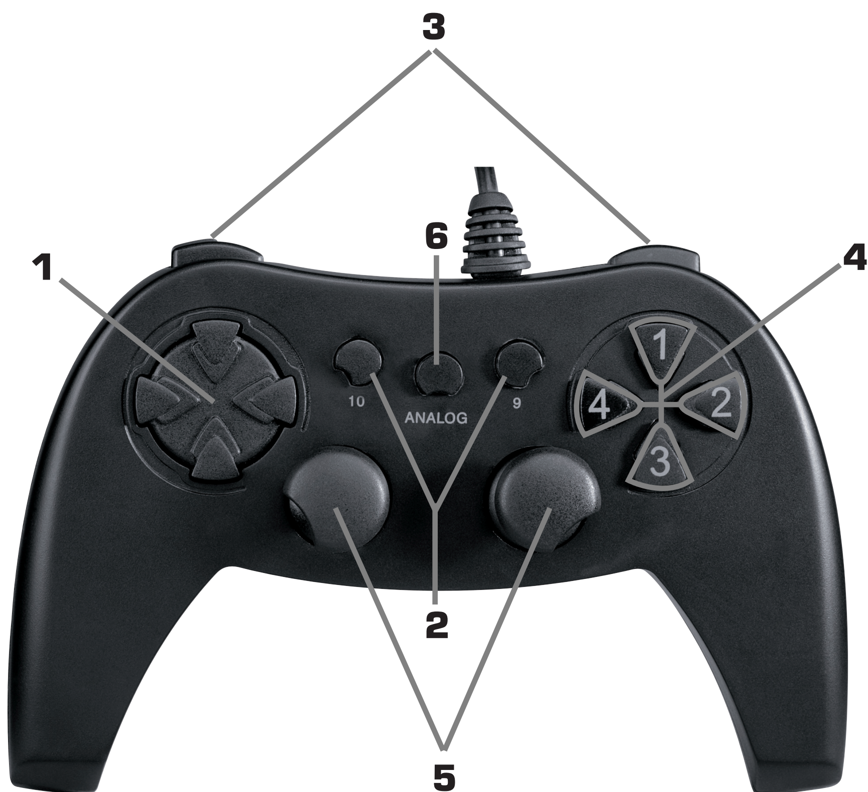
hama®

PC - GAME

PC-Gamepad »Combat Bow«



00113720


3
6
1
4
10
ANALOG
9
1
4
2
3
2
5



1. 8-Wege Steuerkreuz	2. Sekundäre Funktionstasten	3. 4 Schultertasten
4. Primäre Funktionstasten	5. Analogsticks	6. Umschalttaste Digital/Analog

1. Eight-way controller	2. Secondary function keys	3. Four shoulder buttons
4. Primary function buttons	5. Analogue sticks	6. Digital/analogue switching button

1. Croix octodirectionnelle	2. Touches de fonction secondaires	3. 4 gâchettes
4. Touches de fonction primaires	5. Sticks analogiques	6. Touche de commutation analogique/numérique

1. Cruz oito direcções	2. Teclas de funções secundárias	3. Gatilho
4. Teclas de funções principais	5. Sticks analógicos	6. Tecla de comutação analógico/ numérico

1. σταυρός 8 κατευθύνσεων	2. δευτερεύοντα πλήκτρα δράσης	3. 4 σκανδάλες
4. κύρια πλήκτρα δράσης	5. 2 αναλογικοί μοχλοί με λειτουργία πλήκτρου	6. διακόπτης: αναλογικός / ψηφιακός



Ⓓ Bedienungsanleitung

I. Vorstellung

Wir freuen uns, dass Sie die das Hama **Combat Bow** Gamepad gewählt haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung. Wir sind überzeugt, dass Ihnen unser Produkt in den nächsten Jahren eine Menge Spaß beim Spielen bereiten wird. Diese Kurzanleitung enthält wertvolle Hinweise zur Bedienung und Konfiguration des Gamepads. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

II. Produkt-Eigenschaften

- 12 programmierbare Tasten
- 2 Analog-Sticks 360° mit Tastenfunktion
- Analog-/Digitalfunktion umschaltbar

III. Systemvoraussetzungen

- für Windows 8/7/Vista/XP
- USB-Port

Hinweis:

Bitte beachten Sie, dass USB-Betrieb nicht von Windows 95 / NT unterstützt wird.

IV. Installation

Hardware Installation

1. Verbinden Sie das USB-Kabel Ihres Gamepads nach der Softwareinstallation mit dem USB-Anschluss Ihres Computers. Unter Umständen wird ihr Betriebssystem Sie auffordern ihre Windows-CD einzulegen, um die neue Hardware-Komponente zu installieren.
2. Zur Konfiguration klicken Sie auf: **START > Einstellungen > Systemsteuerung > Gamecontroller (Windows XP in der Standard-Ansicht: Start > Systemsteuerung > Drucker und andere Hardware > Gamecontroller)**
   Bitte beachten Sie, dass die Anwendung **Game-controller** bei Windows ME als **Spieleoptionen** bezeichnet wird.
3. Wählen Sie Hama Combat Bow Pad.
4. Klicken Sie nun auf **Eigenschaften**, um im Menü alle Funktionen zu testen und zu kalibrieren.

V. Funktionen

Mode-Funktionen

Das Hama Combat Bow Pad lässt Ihnen die Wahl zwischen zwei Modi:

1. **Digital**

Hier können Sie speziell über das 8-Wege-Steuerkreuz die Aktionsrichtungen bestimmen – die Sticks sind zumeist deaktiviert

2. **Analog**

Im Analog-Modus sind die Sticks die perfekte Unterstützung für 3D-Spiele. Neben dem linken Stick, der für die Bewegungen zuständig ist, können weitere Funktionen über den rechten Stick, wie zB Drehen ausgeführt werden. Das Steuerkreuz kommt dabei für schnelle Rundumsicht zur Hilfe.

Anmerkungen

1. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Spielesoftware Gamecontroller unterstützt.
2. Sollten einige Tasten im Spiel nicht funktionieren prüfen Sie im Optionsmenü die Tastenbelegung, zumeist kann diese dort auch konfiguriert werden. Lesen Sie dazu auch im zugehörigen Handbuch des jeweiligen Spiels.

Sicherheitshinweise

1. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

00113720man_de_el_en_fr_pt.indd 4 21.01.13 10:57

GB Operating Instruction

I. Introduction

Thank you for choosing the Hama **Combat Bow** Gamepad and congratulations on your decision. We are certain that our product will provide you with plenty of gaming pleasure for years to come. These short instructions contain valuable information on operating and configuring the gamepad. Please keep these instructions in a safe location for future reference.

II. Product Features

- Twelve programmable buttons
- 2 analogue sticks, 360° with button functionality
- Switchable analogue/digital functions

III. System Requirements

- For Windows 8/7/Vista/XP
- USB port

Note:
USB operation is not supported by Windows 95/NT.

IV. Installation

Installing the Hardware

1. Connect the USB cable of your gamepad to a USB port on your computer after installing the software. Your operating system may prompt you to insert your Windows CD to install the new hardware components.
2. To configure the device, click:
   START > Settings > Control Panel > Game Controller (Windows XP in standard view: Start > Control Panel > Printers and Other Hardware > Game Controller)
   Note that the Game Controller control panel is called Gaming Options in Windows ME.
3. Select the Hama Combat Bow Pad
4. Now click **Properties** to test and adjust all functions in the menu.

V. Functions

Mode functions

The Hama Combat Bow Pad allows you to choose between two modes:

1. **Digital**
In this mode, you can specifically control the direction of action using the eight-way D-pad – the sticks are deactivated for the most part

2. **Analogue**
In analogue mode, the sticks are ideal for 3D games. In addition to the left stick, which controls movement, you can perform other functions using the right stick, including rotation. The D-pad provides you with fast, all-around viewing.

Notes

1. Ensure that your game software supports game controllers.
2. If some buttons do not function in the game, check the button settings in the option menu. They can generally be configured there as well. Also refer to the manual of the game in question.

Safety instructions

1. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
2. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

F Mode d‘emploi

I. Présentation

Nous vous remercions et félicitons d´avoir choisi la manette de jeux **Combat Bow** de Hama. Nous sommes convaincus que notre produit vous procurera beaucoup de joie lors de vos sessions de jeux pendant les années à venir. Ce petit manuel d´utilisation contient des informations importantes pour l´utilisation et la configuration de la manette de jeux. Veuillez le conserver s´il vous plaît dans un lieu sûr pour pouvoir vous y référer lorsque vous en aurez besoin.

II. Propriétés du produit

- 12 touches programmables
- 2 sticks analogiques 360° avec fonction de touche
- Fonction analogique/numérique commutable

III. Systèmes requis

- Pour Windows 8/7/Vista/XP
- Port USB

Remarque :

Veuillez noter que Windows 95 / NT ne supporte pas le fonctionnement USB.

IV. Installation

Installation du matériel

1. Après l´installation du logiciel; reliez le cordon USB de votre manette de jeux au port USB de votre ordinateur. Il se peut que votre système d´exploitation vous demande d´insérer votre CD-Windows pour installer les nouveaux composants du matériel.
2. Pour procéder à la configuration cliquez sur : **DEMARRER > Paramètres > Panneau de configuration > Game controller (Windows XP : Démarrer >Panneau de configuration > Imprimante et autres matériels > Game controller)**
   Veuillez observer que l´utilisation Game controller dans Windows ME est caractérisée comme Option de jeux.
3. Sélectionnez l´appareil souhaité.
4. Cliquez à présent sur Propriétés afin de tester et de calibrer dans le menu toutes les fonctions.

V. Fonctions

Fonctions Mode

Le Pad Combat Bow de Hama vous laisse le choix entre deux modes :

1. **Numérique**

Dans ce mode, vous pouvez décider des mouvements d´action avec la croix octodirectionnelle– la plupart des sticks sont désactivés

2. **Analogique**

Dans le mode analogique, les sticks sont le support parfait des jeux en 3D. Le stick gauche sert pour les déplacements, avec le stick droit vous pouvez exécuter d´autres fonctions, comme par ex. tourner. La croix octodirectionnelle vient juste en aide pour un rapide tour d´horizon.

Remarques

1. Assurez-vous que votre logiciel de jeux supporte le contrôleur de jeu.
2. Si certaines touches ne fonctionnent pas pendant le jeu, vérifiez dans le menu d´options l´attribution des touches; celle-cie peut également être configurée, la plupart du temps. Pour cela, lisez le manuel d´utilisation du jeu concerné.

Mesures de sécurité

1. N´essayez pas d´entretenir ou de réparer vous-même cet appareil. Adressez-vous à des personnes spécialisées.
2. Ne procédez à aucune modification de l´appareil, auquel cas aucune garantie ne vous sera octroyée.

(P) Manual de uso

I. Apresentação
Agradecemos-lhe e demos-lhe os parabéns pela compra deste joystick da hama. Temos a certeza que ficará satisfeito com esta compra. Este manual tem informações importantes para utilizar e programar este joystick. Conserve este manual em lugar seguro para poder utilizá-la mais tarde.

II. Propriedades do produto
- 12 teclas programáveis
- 2 sticks analógicos 360º com opção de função
- Comutação analógica/numérica possível

III. Requisitos de sistema
- Para Windows 8/7/Vista/XP
- Porte USB

Atenção: Windows 95/NT não suporta funcionamento USB

IV. Instalação

Instalação do joystick
1. Depois da instalação do programa ligue o cabo USB do joystick ao porte USB do seu PC. Pode acontecer o sistema pedir-lhe para inserir o CD-Windows para instalar os componentes do joystick.
2. Para proceder à instalação proceda da forma seguinte: **INICIAR>Parâmetros>Painel de configuração> Controladores de jogo (Windows XP:iniciar> Painel de configuração>Controladores de jogo)**. No Windows ME o controlador de jogo aparece como opções de jogos.
3. Seleccione o aparelho desejado.
4. Clique em **Propriedades** para testar e calibrar no menu todas as funções.

V. Funções

Função Mode
O pad Combat Bow deixa à escolha dois modos.

1. **Numérico**
Neste modo pode decidir dos movimentos de acção com a cruz direccional, a maior parte dos sticks estão desactivados.

2. **Analógico**
No modo analógico, os sticks são adequados para os jogos 3D. o stick esquerdo permite a deslocação, o stick direito permite-vos executar outras funções vomo por exemplo virar. A cruz direccional ajuda para ver os horizontes.

Notas
1. Verifique se o jogo permite ter controlador de jogo.
2. Se algumas das teclas não funcionam verifique no menu de opções do jogo a configuração das teclas. Estas podem ser configuradas maior parte das vezes. Leia o manual do jogo.

Medidas de segurança
1. Não experimente fazer a manutenção ou reparação deste joystick. Dirija-se a pessoas especializadas.
2. Não modifique o joystick, caso contrário não haverá garantia do mesmo.

GR Οδηγίες Χρήσης

I. Παρουσίαση

Αυτέ οι οδηγίες περιλαμβάνουν χρήσιμες πληροφορίες για την λειτουργία και διαμόρφωση αυτού του χειριστηρίου gamepad. Παρακαλούμε κρατήστε αυτές τις οδηγίες σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική αναδρομή. Χαρακτηριστικά προϊόντος

II. Χαρακτηριστικά προϊόντος

- Δώδεκα πλήκτρα
- 2 αναλογικά sticks, 360° λειτουργικότητα πλήκτρου.
- Εναλλαγή σε αναλογική / ψηφιακή λειτουργία

II. Απαιτήσεις Συστήματος

- Για Windows 8/7/Vista/XP
- Θύρα USB

IV. Εγκατάσταση

Εγκαθιστώντας το Hardware

1. Συνδέστε το USB καλώδιο του χειριστηρίου σας, σε μια θύρα USB στον υπολογιστή σας μετά την εγκατάσταση του software. Το λειτουργικό σας σύστημα μπορεί να σας υπαγορεύσει να εισάγετε το Windows CD για να εγκαταστήσετε τα νέα στοιχεία του hardware.
2. Για να συντονίσετε τη συσκευή, πατήστε click: **START>Settings>Control Panel> Game Controller (Windows XP σε πρότυπη θέση: Start>Control>Panel>Printers και άλλο Hardware>Game Controller)**

V. Λειτουργίες

Κατάσταση Λειτουργιών

Το χειριστήριο Hama Combat Bow Pad σας επιτρέπει να επιλέγετε μεταξύ δυο λειτουργιών:

1.Ψηφιακή

Σε αυτή την λειτουργία, μπορείτε ειδικότερα να ελέγξετε την διεύθυνση της κίνησης χρησιμοποιώντας το οχτώ – τρόπων D – Pad – τα sticks είναι απενεργοποιημένα στο μεγαλύτερο μέρος.

2.Αναλογική

Σε αναλογική λειτουργία, τα sticks είναι ιδανικά για 3D παιχνίδια. Εκτός από το αριστερό stick, το οποίο ελέγχει την κίνηση, μπορείτε να εκτελέσετε άλλες λειτουργίες χρησιμοποιώντας το δεξί stick, συμπεριλαμβανομένου την περιστροφή. Το D-pad σας παρέχει με ταχύτητα, ολοκληρωμένη οπτική εικόνα.

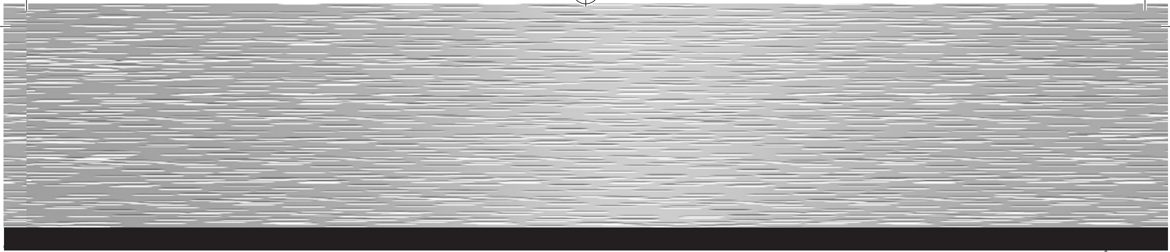
Σημειώσεις

1. Βεβαιωθείτε ότι το software του παιχνιδιού σας υποστηρίζει τους controllers.
2. Αν κάποια πλήκτρα δεν λειτουργούν στο παιχνίδι, ελέγξτε τη λειτουργία των πλήκτρων στο μενού. Επίσης μπορείτε να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο του παιχνιδιού.

Οδηγίες Ασφαλείας

1. Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε αυτή τη συσκευή από μόνοι σας. Αφήστε οποιαδήποτε εργασία επισκευών σε αρμόδιους τεχνικούς.
2. Μην επιφέρετε μετατροπές στη συσκευή σε καμία περίπτωση. Κάνοντας αυτό ακυρώνεται η εγγύηση.













(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) **Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.





(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(DK) **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.







hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

00113720/12.12

